

Instrucciones de uso

miniRITE R

Oticon Opn S™
Oticon Opn Play™
Oticon Ruby



Made for
iPhone | iPad | iPod

oticon
life-changing technology

Vista general del modelo

Este manual es válido para las familias Oticon Opn S™, Oticon Opn Play™ y Oticon Ruby en los siguientes modelos de audífonos:

FW 8

- | | |
|---|---------------------------|
| ☐ Oticon Opn S 1 | GTIN: (01) 05707131374967 |
| ☐ Oticon Opn S 2 | GTIN: (01) 05707131374974 |
| ☐ Oticon Opn S 3 | GTIN: (01) 05707131374981 |

- | | |
|--|---------------------------|
| ☐ Oticon Opn Play 1 | GTIN: (01) 05707131374998 |
| ☐ Oticon Opn Play 2 | GTIN: (01) 05707131375001 |

FW 1

- | | |
|--|---------------------------|
| ☐ Oticon Ruby 1 | GTIN: (01) 05707131378491 |
| ☐ Oticon Ruby 2 | GTIN: (01) 05707131378507 |

Los siguientes auriculares están disponibles para los modelos anteriores:

- ☐ Auricular 60
- ☐ Auricular 85
- ☐ Auricular 100 (audífonos Power)

- ☐ Auricular 100 con Molde Power Flex (audífonos power)
- ☐ Auricular 105 con Molde Power Flex (audífonos power)

Introducción al manual

Este manual le guiará en el uso y mantenimiento de su nuevo audífono. Léalo con atención incluyendo la sección **Advertencias**. Le ayudará a sacarle el máximo beneficio.

Su audioprotesista ha ajustado el audífono a sus necesidades. Si tiene alguna duda, por favor contacte con él.

| **Acerca de** | Inicio | Manejo | Opciones | Acúfenos | Advertencias | Más información |

Para su comodidad, el manual incluye una barra de navegación para que pueda desplazarse con facilidad por las diferentes secciones.

Uso previsto

Uso previsto	El audífono está destinado a amplificar el sonido al oído.
Indicaciones de uso	Deficiencia auditiva dentro de una pérdida auditiva de severa a profunda
Usuario previsto	Adultos y niños mayores de 36 meses.
Entorno del usuario	Interior y exterior
Contraindicaciones	Los usuarios de implantes activos deben prestar atención especial cuando usen el audífono. Para obtener más información, consulte la sección Advertencias .
Ventajas clínicas	El audífono está diseñado para ofrecer una mejor comprensión del habla y así ayudar a facilitar la comunicación con el objetivo de mejorar la calidad de vida.

NOTA IMPORTANTE

La amplificación del audífono se ajusta de forma única y optimizada a sus necesidades personales y su capacidad auditiva durante la adaptación llevada a cabo por su audioprotesista.

En resumen

Carga

Cargue el audífono todas las noches.

El led del audífono mostrará una luz roja/naranja cuando está cargando, y VERDE cuando está completamente cargado.

El audífono tarda 3 horas en cargarse completamente.

ENCENDIDO/APAGADO

El audífono se enciende al retirarlo del cargador.

El audífono se apaga al colocarlo en el cargador.

Deje siempre conectado el cargador a una fuente de alimentación mientras el audífono esté en el puerto de carga. Si apaga el cargador, el audífono se encenderá y empezará a utilizar la batería.

Índice

Información general

Su audífono, auricular y molde	10
Audífono	12

Inicio

Tiempo de carga	14
Rendimiento de la pila	15
Apagar/Encender el audífono utilizando el cargador	16
Apagar/Encender el audífono utilizando el pulsador	17
Indicador de pila baja	18
Identifique el audífono izquierdo y el derecho	19
Cómo colocarse el audífono	20

Índice

Manejo

Limpieza	22
Cómo sustituir el cono estándar	24
Filtro ProWax miniFit	26
Limpieza de los moldes a medida	28
Cómo cambiar el filtro ProWax	29
Dónde guardar el audífono	30
Modo vuelo	32

Opciones

Características y accesorios opcionales	34
Cambiar el volumen	35
Cambiar programa	36
Silenciar	37
Cómo utilizar sus audífonos con iPhone o iPad	38
Accesorios inalámbricos y otras opciones	40

Acúfenos

Tinnitus SoundSupport™ (opcional)	42
Ajustes de sonido y volumen	44
Limitación de uso	47
Advertencias de Tinnitus SoundSupport	50

Advertencias

Advertencias generales	52
------------------------	----

Más información

Guía de resolución de problemas	58
Resistencia al polvo y al agua (IP68)	62
Condiciones de uso	63
Información técnica	64
Garantía	71
Los ajustes individuales de su audífono	72
Indicadores de sonido y led	74

Su audífono, auricular y molde



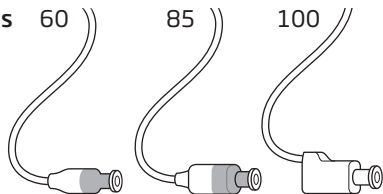
El audífono utiliza uno de los siguientes auriculares:

Auriculares estándar

60

85

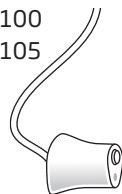
100



Auriculares con molde Power flex

100

105



Los altavoces utilizan una de las siguientes piezas:

Conos estándar



☐ Cono abierto



☐ Cono Bass, abertura única



☐ Cono Bass, abertura doble



☐ Cono Power



☐ Grip Tip

Disponible en tamaño pequeño o grande, izquierdo o derecho con o sin abertura.

Moldes personalizados



☐ Micromolde



☐ LiteTip



☐ Micromolde VarioTherm®



☐ VarioTherm® LiteTip

® VarioTherm es una marca registrada de Dreve

Tamaños de conos



5 mm*



6 mm



8 mm



10 mm



12 mm**

Por favor, consulte los detalles sobre cómo cambiar el cono en la sección "Sustituir conos estándar".

* Únicamente disponible como cono abierto para el auricular 60

** No disponible para cono abierto

Audífono

¿En qué consiste y qué hace?



Tiempo de carga

Deberá cargar completamente el audífono antes del primer uso.

Cargue su audífono todas las noches. Esto garantiza que empezará el día con el audífono completamente cargado.

Si la pila de su audífono está completamente agotada, el tiempo de carga normal es:

3 horas	1 horas	0,5 horas
Completamente cargado	Cargado al 50 %	Cargado al 25 %

El proceso de carga se detendrá automáticamente una vez que la pila está completamente cargada. Deje el audífono en el cargador cuando no lo esté utilizando. No olvide mantener conectado el cargador a una toma de corriente.

El tiempo de carga puede variar dependiendo de la capacidad restante de la batería y entre el audífono izquierdo y derecho. Para ver cómo usar su cargador, consulte las instrucciones **de uso** del cargador.

Rendimiento de la pila

El rendimiento diario de la pila varía en función del uso y ajustes individuales del audífono.

El sonido de la transmisión de dispositivos como la televisión, el teléfono móvil o ConnectClip puede influir en el rendimiento diario de la pila.

Si su audífono se queda sin pila, colóquelo en el cargador para volver a cargarlo. Intentar reiniciar el audífono no supondrá un tiempo de uso adicional.

Para obtener las mejores condiciones de carga, deberá estar a una temperatura entre +10 °C y +35 °C.

Si el rendimiento de su audífono empeora y no funciona un día completo, puede que sea hora de sustituir la pila. Póngase en contacto con su audioprotesista .

APAGAR/ENCENDER el audífono utilizando el cargador

Su audífono se **enciende** automáticamente cuando se retira del cargador.

El LED mostrará una luz **verde** pasados 6 segundos, confirmando que está listo para su uso. El audífono emitirá un tono.

Su audífono se **apaga** automáticamente cuando se coloca en el cargador y empieza a cargarse. El LED emite una luz roja/**naranja**.

NOTA IMPORTANTE

Deje siempre conectado el cargador a una fuente de alimentación mientras el audífono esté en el puerto de carga. Apagar el cargador hará que se encienda el audífono y que empiece a utilizar la batería.

APAGAR/ENCENDER el audífono utilizando el pulsador

El audífono puede ENCENDERSE y APAGARSE con el pulsador.



ENCENDIDO:

Mantenga pulsada la parte inferior del pulsador durante aproximadamente 2 segundos.

Suelte el botón y espere hasta que el LED del audífono se vuelva verde.

El audífono está ahora encendido. El audífono emitirá un breve tono de inicio.

APAGADO:

Mantenga pulsada la parte inferior del botón durante aproximadamente 3 segundos hasta que la luz LED se vuelva de color rojo/naranja y el audífono emita 4 tonos descendientes.

Suelte el pulsador y el audífono estará ahora apagado.

Consulte «Indicaciones sonoras y con LED».

Indicador de pila baja

Cuando la batería se está agotando, se oirán tres pitidos cortos. Esto significa que tiene dos horas antes de que el audífono deje de funcionar. Los pitidos se repetirán cada 30 minutos. Justo antes de que la batería se agote, se oirán cuatro tonos descendientes.

Si cuando oiga los tres pitidos cortos está transmitiendo audio a su audífono (p.ej. de la televisión o teléfono móvil), tiene aproximadamente una hora antes de que el audífono deje de funcionar. Detener la transmisión prolongará el rendimiento de la pila.



Tres pitidos

= La batería se está agotando



Cuatro tonos descendientes

= La batería se ha agotado por completo

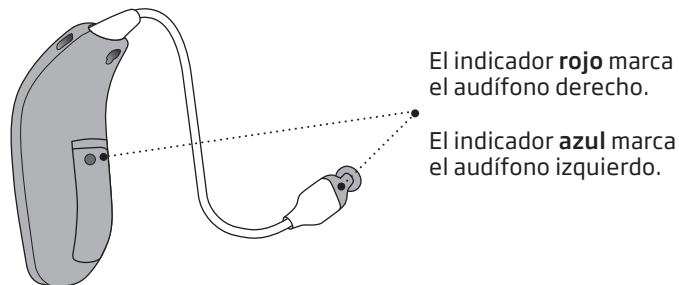
LED opcional

Parpadea en rojo/naranja, de forma continua y repetida, para indicar que la batería está agotándose.

Identifique el audífono izquierdo y el derecho

Es importante diferenciar entre el audífono izquierdo y el derecho porque la programación puede ser diferente.

Encontrará indicadores de color de izquierda/derecha en los audífonos y en los auriculares 60 y 85 como se muestra. Los auriculares 100 y algunos moldes también cuentan con indicadores (L o R).



Cómo colocarse el audífono

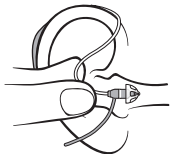
Paso 1



Colóquese el audífono detrás de la oreja.

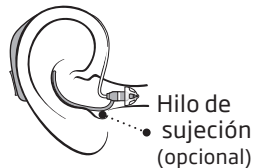
El auricular debe utilizarse siempre unido a un molde. Use únicamente piezas diseñadas para su audífono.

Paso 2



Sujete la parte curva del cable del auricular entre sus dedos índice y pulgar. El auricular debe apuntar hacia la abertura del conducto auditivo.

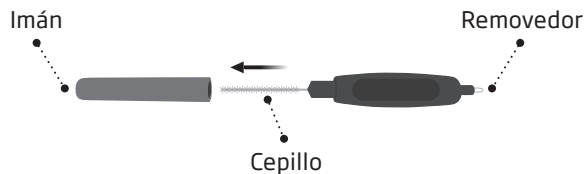
Paso 3



Empuje el auricular con cuidado por el conducto auditivo hasta que el cable del auricular se asiente cerca de su cabeza. Si el auricular tiene hilo de sujeción, colóquelo en el oído de modo que siga el contorno de la oreja.

Limpieza

La multiherramienta incluye un cepillo y un removedor para limpiar y eliminar el cerumen. Si necesita una multiherramienta nueva, póngase en contacto con su audioprotesista.



NOTA IMPORTANTE

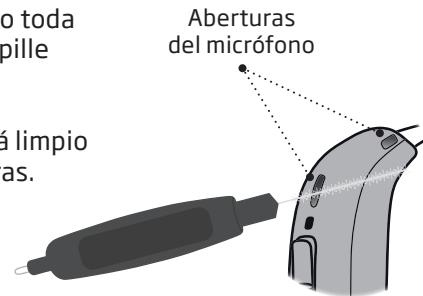
La multiherramienta lleva un imán integrado. Mantenga la multiherramienta a 30 cm de distancia de tarjetas de crédito y otros objetos sensibles a los campos magnéticos.

Manipule los audífonos sobre una superficie blanda para evitar que se estropeen en caso de caída.

Limpie las aberturas del micrófono.

Con cuidado, limpie con el cepillo toda la suciedad de las aberturas. Cepille suavemente la superficie.

Asegúrese de que el cepillo está limpio y no lo introduzca en las aberturas. Esto podría dañar el audífono.



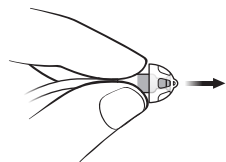
NOTA IMPORTANTE

Utilice un paño seco y suave para limpiar el audífono. No lave ni sumerja el audífono en agua ni en otros líquidos bajo ningún concepto.

Cómo sustituir el cono estándar

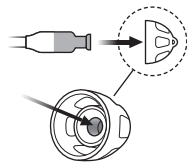
El cono estándar (cono o Grip Tip) no debe limpiarse. Cuando el auricular esté lleno de cerumen, sustitúyalo por otro nuevo. Cambie el Grip Tip al menos una vez al mes.

Paso 1



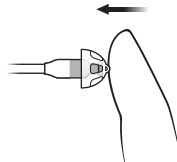
Sujete el auricular y tire del cono para extraerlo.

Paso 2



Introduzca el auricular en el centro del cono para que el ajuste sea seguro.

Paso 3



Presiónelo firmemente para asegurarse de que queda bien encajado.

NOTA IMPORTANTE

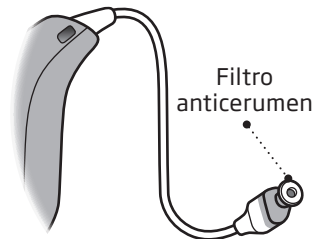
Si el cono no está en el auricular al extraerlo del oído, es posible que se haya quedado en el canal auditivo. Consulte a su audioprotesista para más instrucciones.

Filtro ProWax miniFit

El auricular tiene un filtro anticerumen blanco en el extremo donde se conecta el cono. Ese filtro impide que el cerumen y la suciedad dañen el auricular.

Sustituya el filtro si se obstruye, o cuando el sonido del audífono no sea normal. Alternativamente, póngase en contacto con su audioprotesista.

Retire el cono del auricular antes de cambiar el filtro anticerumen.

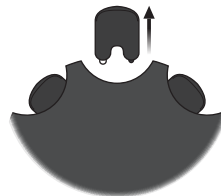


NOTA IMPORTANTE

Utilice siempre filtros anticerumen del mismo tipo que el original. Si tiene cualquier duda sobre cómo usar o sustituir el filtro anticerumen, consulte con su audioprotesista.

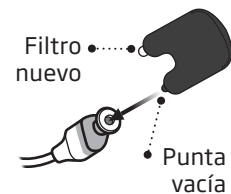
Cómo sustituir un filtro ProWax miniFit

1. Herramienta



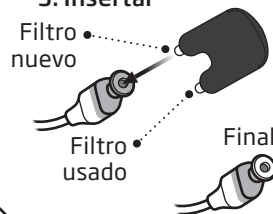
Extraiga la herramienta de la carcasa. La herramienta tiene dos puntas: una vacía para extraer y otra con el filtro anticerumen nuevo.

2. Extraer



Introduzca la punta vacía en el filtro anticerumen del auricular y extráigalo.

3. Insertar



Inserte el filtro nuevo utilizando la otra punta, retire la herramienta y tírela.

Nota:

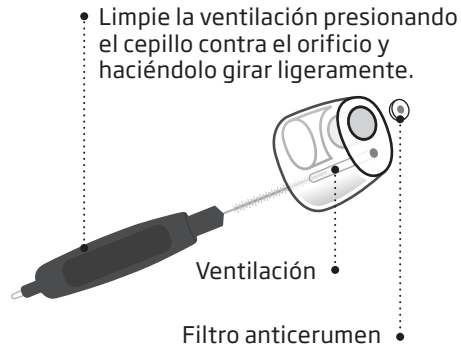
Si utiliza un molde o LiteTip, su audioprotesista debe cambiar el filtro anticerumen en el auricular.

Limpieza de los moldes a medida

El molde debe limpiarse con regularidad.

El molde tiene un filtro anticerumen blanco*. Ese filtro impide que el cerumen y la suciedad dañen el auricular.

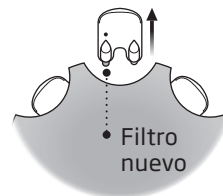
Sustituya el filtro si se obstruye, o cuando el sonido del audífono no sea normal. Alternativamente, póngase en contacto con su audioprotesista.



* Los micromoldes VarioTherm y LifeTip no tienen filtro anticerumen

Cómo cambiar el filtro ProWax

1. Herramienta



Extraiga la herramienta de la carcasa. La herramienta tiene dos puntas: una vacía para extraer y otra con el filtro anticerumen nuevo.

2. Extraer



Empuje la punta vacía contra el filtro anticerumen del molde y tire hacia fuera.

3. Insertar



Inserte el filtro nuevo utilizando la otra punta, retire la herramienta y tírela.

Dónde guardar el audífono

El cargador es el mejor lugar para el almacenamiento del audífono. Siempre que no esté utilizándolo, colóquelo en el cargador para volver a cargarlo. Esto hará que su audífono esté siempre cargado.

Para garantizar la máxima duración de la batería recargable en el audífono, no lo exponga a calor excesivo. Por ejemplo, no deje el audífono al sol en una ventana o en un coche, incluso si el audífono está en el cargador.

NOTA IMPORTANTE

Deje siempre conectado el cargador a una fuente de alimentación mientras el audífono esté en el puerto de carga. Apagar el cargador hará que se encienda el audífono y que empiece a consumir.

Almacenamiento a largo plazo (semanas, meses)

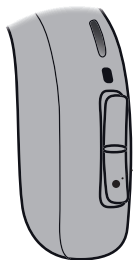
Antes de guardar el audífono por un período de tiempo más largo (más de 14 días) cárguelo completamente. Después apague el audífono. De esta manera la batería puede volver a cargarse.

Es necesario cargar completamente el audífono cada 6 meses para proteger la batería recargable. Si un audífono almacenado no se carga cada 6 meses, la batería recargable tendrá que ser reemplazada.

Para ver cómo colocar el audífono en el cargador, consulte las Instrucciones de uso del cargador.

Modo vuelo

Para activar y desactivar el modo de vuelo mantenga pulsado el botón (parte inferior) durante 7 segundos.



Pitido: El audífono emite 4 tonos descendientes seguido de 4 pitidos. Esto indica que el modo vuelo se ha activado o desactivado.

LED modo vuelo activado: Un parpadeo rojo/naranja largo seguido de verde, rojo/naranja, rojo/naranja. El LED parpadeará en verde, rojo/naranja, rojo/naranja varias veces. Esto confirma que el modo vuelo se ha activado.

LED modo vuelo desactivado: Un parpadeo largo rojo seguido de dos parpadeos largos en verde. Esto confirma que el modo vuelo se ha desactivado.

Pulsar el botón en un audífono activará el modo vuelo en ambos audífonos.

Cuando está activado el modo vuelo, el Bluetooth® se apaga. El audífono seguirá funcionando.

Consulte «Indicaciones sonoras y con LED».

Características y accesorios opcionales

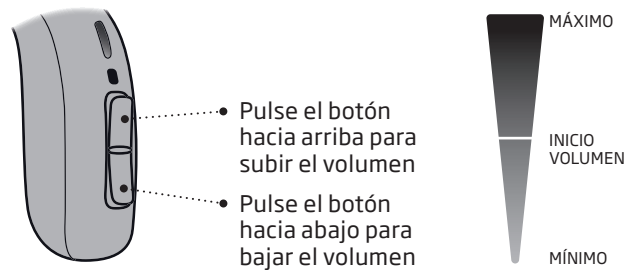
Las características y accesorios que se describen en las siguientes páginas son opcionales. Póngase en contacto con su audioprotesista para saber cómo está programado su audífono.

Si se enfrenta a situaciones de escucha difíciles, le será útil un programa especial. Esta programación debe ser realizada por su audioprotesista.

Apunte las situaciones de escucha en las que puede necesitar ayuda.

Cambiar el volumen

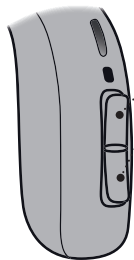
El pulsador le permite regular el volumen. Cada vez que lo suba o lo baje, oirá un pitido.



Cambiar programa

Su audífono puede tener hasta cuatro programas diferentes. Estos son programados por su audioprotesista. Oirá entre uno y cuatro tonos cuando cambia el programa, dependiendo del programa.

Consulte la sección Indicadores LED y sonoros



Presione el pulsador para cambiar entre programas.

Tenga en cuenta que puede cambiar de programa de forma continua subiendo y bajando en el orden de los programas. Por ejemplo, si quiere pasar del programa 1 al 4, puede pulsar el botón hacia abajo una vez en lugar de hacerlo tres veces hacia arriba.

Silenciar

Utilice el modo silencio si necesita silenciar su audífono. Esto puede hacerse utilizando uno de los siguientes dispositivos opcionales:

Aplicación Oticon ON
ConnectClip
Mando a distancia 3.0

Cómo desactivar el modo silencio del audífono

Puede desactivar el modo silencio del audífono utilizando uno de los dispositivos opcionales, o mediante una pulsación breve en la parte inferior o superior del botón del audífono.

NOTA IMPORTANTE

No utilice el modo silencio como si fuese un interruptor para apagar el audífono porque, aunque esté silenciado, sigue gastando batería.

Cómo utilizar sus audífonos con iPhone o iPad

Su audífono es Made for iPhone® y permite la comunicación directa y el control con iPhone, iPad® o iPod® touch. Si necesita ayuda para usar estos productos con su audífono, contacte con su audioprotesista.



Para ver cómo emparejar su audífono con su iPhone, visite www.oticon.es/pairing

Para obtener información sobre compatibilidad, visite www.oticon.es/compatibility

El uso del distintivo Made for Apple significa que un accesorio ha sido diseñado para conectarse específicamente a los productos Apple identificados en el distintivo, y ha sido certificado por los desarrolladores como adaptado a los estándares de rendimiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de su cumplimiento de las normas de seguridad. Tenga en cuenta que el uso de este accesorio con iPod, iPhone o iPad puede afectar a su rendimiento inalámbrico.

Accesorios inalámbricos y otras opciones

Los audífonos inalámbricos tienen una amplia gama de accesorios inalámbricos disponibles. Le permiten oír y comunicarse mejor en diferentes situaciones cotidianas.

ConnectClip

Cuando ConnectClip está conectado a su teléfono móvil, podrá usar los audífonos como si fuesen auriculares manos libres o como un micrófono remoto.

Adaptador de televisión 3.0

Transmisor inalámbrico de sonido desde el televisor y otros dispositivos electrónicos de audio. El adaptador de televisión transmite el sonido directamente a sus audífonos.

Mando a distancia 3.0

Le permite cambiar de programa, ajustar el volumen de su audífono o silenciarlo.

Aplicación Oticon ON

Ofrece una forma intuitiva y discreta de controlar su audífono. Para dispositivos iPhone, iPad, iPod touch y Android™.

Programa bobina de inducción

La bobina de inducción le permite oír mejor cuando utilice un teléfono con bucle integrado o si se encuentra en un edificio que tenga un sistema de bucle magnético como un teatro, una iglesia o una sala de conferencias. Podrá ver este símbolo o uno similar en los lugares que cuentan con un sistema de bucle magnético.



CROS - opcional para Oticon Opn S 1, Opn S 2 y Oticon Opn Play 1

Solución a la sordera unilateral. Su audífono puede emparejarse con un dispositivo Oticon CROS que de forma inalámbrica transmite el sonido del oído peor al oído con mejor audición.

Para más información visite www.oticon.es o contacte con su audioprotesista.

Apple, el logotipo de Apple, iPhone, iPad y iPod touch son marcas de Apple Inc. registradas en EE. UU. y en otros países. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Android, Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC

☐ **Tinnitus SoundSupport™** (opcional)

Uso previsto de Tinnitus SoundSupport

Tinnitus SoundSupport es una herramienta diseñada para generar sonidos que ofrecen un alivio temporal a los usuarios que sufren acúfenos, como parte de un programa para su tratamiento.

Está destinado a usuarios adultos (más de 18 años).

Tinnitus SoundSupport se orienta a profesionales de la audición autorizados (audiólogos, audioprotesistas u otorrinolaringólogos) familiarizados con la evaluación y el tratamiento del acúfeno y de la pérdida auditiva. La adaptación de Tinnitus SoundSupport debe ser realizada por un audioprotesista que participe en un programa de tratamiento del acúfeno.

Instrucciones para usuarios del generador de sonidos para acúfenos

Estas instrucciones contienen información sobre Tinnitus SoundSupport que su audioprotesista puede haber activado en sus audífonos.

Tinnitus SoundSupport es un dispositivo de tratamiento del acúfeno, diseñado para generar un ruido de suficiente intensidad y ancho de banda para ayudar a controlar el acúfeno.

Su audioprotesista le ofrecerá también el seguimiento médico necesario. Es importante seguir sus consejos e indicaciones.

Solo bajo prescripción médica

Las buenas prácticas sanitarias requieren que un otorrinolaringólogo confirme, mediante evaluación médica, el acúfeno del usuario antes de utilizar un generador de sonidos. El objetivo de la evaluación es asegurarse de que cualquier enfermedad tratable que pueda causar acúfenos, se identifique y se trate antes de usar el generador de sonido.

Ajustes de sonido y volumen

El audioprotesista programará Tinnitus SoundSupport de acuerdo con su pérdida auditiva y sus preferencias de alivio del acúfeno. Existe una serie de opciones de sonido. Junto con su audioprotesista puede seleccionar su sonido o sonidos preferidos.

Programas de Tinnitus SoundSupport

En colaboración con el audioprotesista, decida para qué programas quiere activar Tinnitus SoundSupport. El generador de sonido puede activarse en hasta cuatro programas diferentes.

Ajustes de volumen con Tinnitus SoundSupport

Cuando selecciona un programa del audífono para el cual Tinnitus SoundSupport está activado, su audioprotesista puede ajustar únicamente el botón pulsador de su audífono para que funcione como control de volumen para el sonido de alivio del acúfeno.

Su audioprotesista configurará el control de volumen del generador de sonido de una de las siguientes maneras:

- A) Cambio de volumen en cada oído por separado, o
- B) Cambio de volumen en ambos oídos simultáneamente

miniRITE R

A) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en cada oído por separado

Para **subir** el volumen (solo en un audífono), realice una pulsación corta en la parte superior del pulsador repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.
Para **bajar** el volumen (solo en un audífono), realice una pulsación corta en la parte inferior del pulsador repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.

B) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en ambos oídos simultáneamente

Puede usar un audífono para subir/bajar el sonido en ambos audífonos. Cuando cambie el volumen en un audífono, también se cambiará el volumen del otro audífono.
Para **subir** el volumen, presione brevemente la parte superior del pulsador repetidamente.
Para **bajar** el volumen, presione brevemente la parte inferior del pulsador repetidamente.

Esta hoja debe rellenarla su audioprotesista.

Limitación de uso

Uso diario

El volumen de Tinnitus SoundSupport puede establecerse en un nivel que podría causar daños auditivos permanentes si se utiliza de forma prolongada. Su audioprotesista le indicará durante cuánto tiempo como máximo al día debe utilizar Tinnitus SoundSupport. No debe usarse en un nivel que resulte incómodo.

Consulte la tabla «Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso» en la sección «Ajustes individuales de su audífono» al final de este manual, para saber cuántas horas al día puede usar el sonido de alivio de forma segura en sus audífonos.

Información importante para audioprotesistas sobre Tinnitus SoundSupport

Descripción del dispositivo

Tinnitus SoundSupport es una función modular que el audioprotesista puede activar en los audífonos.

Tiempo máximo de uso

El tiempo de uso de Tinnitus SoundSupport se reduce cuando el nivel supera los 80 dB(A) SPL. El software de adaptación mostrará automáticamente una advertencia cuando el audífono supere los 80 dB(A) SPL. Observe el indicador de «Tiempo máximo de uso», junto al gráfico de adaptación para acúfenos, en el software de adaptación.

Se desactiva el control de volumen

Por defecto, el control de volumen del generador de sonido se desactiva en el audífono. El riesgo de exposición al ruido aumenta al activar el control de volumen.

Si se activa el control de volumen

Se mostrará una advertencia si activa el control de volumen de tinnitus en la pantalla «Botones e indicadores». Esto se produce si el sonido de alivio puede estucharse a niveles que puedan causar daños auditivos. La tabla «Tiempo de uso máximo» del programa de adaptación muestra el número de horas que el usuario puede usar de forma segura Tinnitus SoundSupport.

- Anote el tiempo de uso máximo para cada programa para el cual esté activado Tinnitus SoundSupport.
- Escriba esos valores en la tabla: «Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso», que encontrará en la parte trasera de este manual.
- Dé las instrucciones adecuadas al usuario.

Advertencias de Tinnitus SoundSupport

Si su audioprotesista ha activado el generador de sonido Tinnitus SoundSupport, preste atención a las siguientes advertencias.

Hay algunos riesgos posibles asociados con el uso de sonidos generados por un dispositivo de tratamiento del acúfeno. Entre ellos se encuentran un posible empeoramiento del mismo y la posibilidad de un cambio en el umbral de la audición.

Si aprecia cambios en la audición o en el acúfeno, mareos, náuseas, dolor de cabeza, palpitaciones o irritación cutánea en el punto de contacto del dispositivo, deje de utilizarlo de inmediato y consulte con un médico, audioprotesista u otro profesional de la audición.

Al igual que cualquier dispositivo, el uso indebido de la función de generador de sonido podría tener algunos efectos perjudiciales. Evite el uso no autorizado y mantenga el dispositivo fuera del alcance de niños y mascotas.

Tiempo máximo de uso

Respete siempre el tiempo máximo de uso por día de Tinnitus SoundSupport aconsejado por su audioprotesista. El uso prolongado puede provocar un empeoramiento de su acúfeno o de su pérdida auditiva.

Advertencias generales

Por seguridad y para garantizar un uso correcto, familiarícese con las siguientes advertencias generales antes de usar su audífono.

Consulte con su audioprotesista si experimenta funcionamientos no previstos o incidentes graves con su audífono durante el uso o a causa de su uso. Su audioprotesista le ayudará a gestionar los problemas y, cuando corresponda, a informar al fabricante y/o las autoridades nacionales.

Tenga en cuenta que un audífono no devuelve la audición normal y tampoco impide ni mejora una pérdida auditiva derivada de condiciones orgánicas. El audífono es solo una parte de la rehabilitación auditiva y puede ser necesario complementarlo con entrenamiento auditivo y aprendizaje de lectura de labios. Además, tenga en cuenta que,

en la mayor parte de los casos, el uso infrecuente de un audífono no permite a un usuario obtener todas las ventajas.

Este audífono es compatible con celdas de baterías recargables de ion-litio.

Asegúrese de cargar el audífono y familiarizarse con la información de seguridad y manejo relacionada con los audífonos recargables.

No intente acceder a la batería insertada en el audífono. La batería solo debe ser reemplazada por un audioprotesista.

Solo debe cargar el audífono con un cargador Oticon. El uso de otros cargadores podría dañar el audífono y la pila.

En caso de ingestión del audífono o de la pila, acuda inmediatamente a un médico.

Uso de audífonos

Los audífonos deben utilizarse exclusivamente siguiendo las indicaciones de su audioprotesista y con los ajustes que él le haga. El uso incorrecto puede provocar una pérdida auditiva repentina y permanente.

No permita que otras personas utilicen su audífono; podrían sufrir lesiones permanentes en el oído.

Riesgo de asfixia y de tragarse las pilas u otras piezas pequeñas

Los audífonos y sus piezas deben mantenerse fuera del alcance de los niños o de cualquier persona que pueda tragárselos o hacerse daño con ellos.

Explosión

El audífono es seguro si se utiliza en condiciones normales de uso. No

obstante, el audífono no se ha sometido a pruebas de comportamiento en atmósferas explosivas según normas internacionales.

Por lo tanto, no use el audífono en entornos con peligro de explosión, por ejemplo, minas, entornos ricos en oxígeno o zonas donde se manipulen anestésicos inflamables.

Riesgo de mortalidad y de ingestión de las baterías de ion-litio o de ser introducidas en el oído o la nariz

No trague las baterías de ion-litio ni las introduzca en el oído o la nariz, ya que podría provocar lesiones graves o incluso la muerte en tan solo 2 horas. Esto puede ser debido a una quemadura química causando daño permanente al oído o nariz, o conducir potencialmente a la perforación de los órganos internos.

Advertencias generales

En caso de ingestión de una batería de ion-litio, o si se introduce en el oído o nariz, busque tratamiento médico de emergencia inmediatamente.

Batería recargable

No intente abrir el audífono, podría dañar la batería.

Nunca intente sustituir la batería. Si tiene que sustituirla, lleve el dispositivo al proveedor. Si existen signos de manipulación, la garantía de reparación queda anulada.

A la hora de cargar las baterías con un cable USB, la seguridad viene determinada por el equipo externo. Cuando esté conectado a equipos enchufados a la red eléctrica, dichos equipos tienen que cumplir las normas de seguridad IEC-62368-1 u otras equivalentes.

Mal funcionamiento

Tenga en cuenta que su audífono podría dejar de funcionar sin aviso previo. Téngalo en cuenta si debe prestar atención a sonidos de advertencia (por ejemplo, si está conduciendo). Los audífonos pueden dejar de funcionar, por ejemplo, si se les agota la batería o si el tubo se bloquea por un exceso de cerumen o humedad.

Implantes activos

El audífono ha sido exhaustivamente probado y diseñado para la salud humana de acuerdo con los estándares internacionales para la exposición humana (Proporción de Absorción Específica - SAR), energía electromagnética inducida y tensiones al cuerpo humano.

Los valores de exposición están muy por debajo de los límites de seguridad

internacionales aceptados para SAR, la energía electromagnética inducida y la tensión en el cuerpo humano definidos en los estándares para la salud humana y la coexistencia con implantes médicos activos, como marcapasos y desfibriladores cardíacos.

Si usted tiene un implante cerebral activo, póngase en contacto con el fabricante y consulte con él si existe algún riesgo de interferencias.

Mantenga el AutoPhone y la multiherramienta (que tiene un imán integrado) a más de 30 cm del implante. Por ejemplo, no los lleve en un bolsillo cerca del pecho.

Como norma general, siga las pautas recomendadas por los fabricantes de desfibriladores implantables y marcapasos en uso con imanes.

Implantes cocleares

Si está usando un implante coclear (IC) en un oído y un audífono en el otro oído, asegúrese de mantener su implante coclear a al menos 1 cm de distancia de su audífono. El campo magnético de los procesadores de sonido IC, bobinas e imanes pueden dañar permanentemente la unidad de altavoz de su audífono. Nunca ponga los dispositivos demasiado cerca en una mesa, por ejemplo, cuando los limpie o cambie las pilas. No lleve el IC y el audífono juntos en la misma caja.

Radiografía/TAC/RM/TEP, electroterapia y cirugía

No lleve el audífono cuando vaya a hacerse una radiografía, un TAC/RM/TEP o a someterse a electroterapia o una intervención quirúrgica. El audífono puede dañarse si se expone a campos intensos.

Continúa en la página siguiente

Advertencias generales

Calor y productos químicos

Su audífono no debe exponerse nunca a calor extremo. Por ejemplo, no lo deje en un vehículo aparcado al sol.

No seque el audífono en un microondas, ni en ningún tipo de horno.

Los productos químicos que contienen los cosméticos, lacas, perfumes, lociones para después del afeitado, cremas solares y repelentes de insectos pueden dañar el audífono. Quítese siempre el audífono antes de usar estos productos y espere a que se sequen antes de volver a usarlo.

Audífonos Power

Se debe tener especial cuidado durante la selección, la adaptación y el uso de audífonos cuya salida supere una presión sonora máxima superior a 132 dB SPL (IEC 60138-4/IEC 711), ya que exis-

te riesgo de dañar la audición residual del usuario.

Para saber si su audífono es un audífono Power, consulte el folleto del modelo.

Posibles efectos secundarios

El uso de audífonos y auriculares puede acelerar la acumulación de cerumen.

En algunos casos poco frecuentes, los materiales no alergénicos de los audífonos pueden causar irritación de la piel u otros efectos secundarios.

Consulte a su médico si nota cualquier efecto.

Uso en aviones

Su audífono tiene conexión Bluetooth. A bordo de una aeronave, el audífono debe ponerse en modo vuelo para desactivar el Bluetooth, a menos que el personal de vuelo permita el Bluetooth.

Conexión con equipos externos

La seguridad de uso de los audífonos, cuando se conectan a equipos externos (con un cable de entrada auxiliar y/o un cable USB y/o directamente) viene determinada por la fuente de señal externa. Cuando está conectado a equipos enchufados a la red eléctrica, dichos equipos tienen que cumplir las normas de seguridad IEC-62368-1 u otras equivalentes.

Accesorios no suministrados incompatibles

Utilice solo accesorios, transductores o cables suministrados por el fabricante de este dispositivo. Los accesorios incompatibles pueden resultar en una menor compatibilidad electromagnética (EMC) del dispositivo.

No se permite modificar el audífono.

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por el fabricante anularán la garantía del equipo.

Interferencias

Su audífono ha superado pruebas exhaustivas de interferencias, de acuerdo con las normas internacionales más estrictas.

Puede producirse una interferencia electromagnética en la cercanía del equipo con el símbolo a la derecha. Los equipos de comunicaciones portátiles y con RF móvil (radiofrecuencia) pueden afectar al rendimiento de su audífono. Si su audífono se ve afectado por interferencias electromagnéticas, aléjese de la fuente para reducir la interferencia.

Guía de resolución de problemas

Resolución de problemas del cargador, consulte las instrucciones de uso del cargador

Problema	Posibles causas	Solución
Ausencia de sonido	El audífono se ha quedado sin carga	Cargue los audífonos
	Batería agotada	Póngase en contacto con su audioprotesista
	Auriculares atascados (cono, Grip Tip o molde)	Limpiar el molde Cómo cambiar un cono o Grip Tip
Sonido intermitente o reducido	Salida de sonido obstruida	Limpiar el molde o sustituir el filtro anticerumen, cono o Grip Tip
	Humedad	Limpiar el audífono con cuidado y dejar secar
	El audífono se ha quedado sin carga	Cargue los audífonos
Pitido agudo	Auricular del audífono colocado incorrectamente	Vuelva a insertar el auricular
	Acumulación de cerumen en el conducto auditivo	Acudir al médico para que examine su conducto auditivo
Pitido	Si su audífono reproduce 8 tonos, 4 veces consecutivas, significa que necesita una revisión del micrófono.	Póngase en contacto con su audioprotesista

Si ninguna de las soluciones mencionadas resuelve el problema, consulte con su audioprotesista.

Continúa en la página siguiente

Guía de resolución de problemas

Resolución de problemas del cargador, consulte las instrucciones de uso del cargador

Problema	Posibles causas	Solución
El LED del audífono permanece apagado cuando el audífono está en el cargador	El cargador no está encendido	Compruebe que la fuente de alimentación del cargador esté conectada correctamente
	El audífono o cargador está demasiado caliente o demasiado frío	Mueva el cargador y el audífono a un lugar con una temperatura entre +5 °C y +40 °C
	Carga incompleta. La temperatura supera los +35 °C, lo cual prolonga el tiempo de carga. El cargador ha dejado de cargar para proteger la pila	Vuelva a colocar el audífono en el cargador. Esto completará la carga en aproximadamente 15 minutos
	El audífono no está insertado correctamente en el cargador	Compruebe que no haya objetos extraños en las ranuras del cargador
El LED del audífono parpadea en rojo/naranja cuando el audífono está en el cargador	Error del sistema	Póngase en contacto con su audioprotesista
Problema de emparejamiento con dispositivo Apple	La conexión Bluetooth ha fallado	1) Elimine el emparejamiento de sus audífonos 2) Apague y encienda la conexión Bluetooth. 3) Apague y vuelva a encender el audífono. 4) Vuelva a conectar el audífono (por favor, visite www.oticon.es/pairing).
	Solo se ha emparejado un audífono	

Si ninguna de las soluciones mencionadas resuelve el problema, consulte con su audioprotesista.

Resistencia al polvo y al agua (IP68)

Su audífono es resistente al polvo y está protegido contra la entrada de agua, lo que significa que está diseñado para poder utilizarse en todas las situaciones cotidianas. No tiene que preocuparse por el sudor ni por si se moja cuando llueve.

Antes de cargar el audífono, asegúrese de eliminar toda la humedad del mismo.

Si el audífono entrase en contacto con agua y dejase de funcionar, elimine el agua con cuidado y déjelo secar.

NOTA IMPORTANTE

No utilice el audífono en la ducha ni en actividades acuáticas.
No sumerja el audífono en agua ni en otros líquidos.

Condiciones de uso

Condiciones ambientales de funcionamiento	Temperatura: +5 °C a +40 °C Humedad relativa: 5 % a 93 %, sin condensación
Condiciones de carga	Temperatura: +5 °C a +40 °C Humedad relativa: 5 % a 93 %, sin condensación
Condiciones de transporte y almacenamiento	La temperatura y la humedad no deben superar los valores indicados durante períodos largos de transporte y almacenamiento: Transporte: Temperatura: -20 °C a +60 °C Humedad relativa: 5 % a 93 %, sin condensación Almacenamiento: Temperatura: -20 °C a +30 °C Humedad relativa: 5 % a 93 %, sin condensación

Información sobre el cargador: Condiciones de uso, lea las instrucciones de uso del cargador

Información técnica

El audífono contiene dos tecnologías de radio, que se describen a continuación:

El audífono contiene un radio transceptor con tecnología de inducción magnética de corto alcance, que trabaja a una frecuencia de 3,84 MHz. La potencia del campo magnético del transmisor es muy débil y siempre por debajo de 15 nW (normalmente por debajo de $-40 \text{ dB}\mu\text{A/m}$ ($-12.20 \text{ dB}\mu\text{A/ft}$) a 10 metros (33 pies) de distancia.

El audífono también contiene un transceptor de radio que utiliza Bluetooth de bajo consumo (BLE) y una tecnología de radio de corto alcance propia que funcionan a 2,4 GHz. El radiotransmisor de 2.4 GHz es débil

y siempre por debajo de 4 dBm e.i.r.p. de potencia radiada total.

El audífono cumple las normas internacionales relativas a la compatibilidad electromagnética y a la exposición de las personas. Utilice su audífono solo en zonas donde se permita la transmisión inalámbrica.

Debido al reducido tamaño del audífono, todas las marcas de homologación relevantes se encuentran en este manual.

Puede encontrar más información en las fichas técnicas disponibles en www.oticon.es

El fabricante declara que este audífono cumple con requisitos fundamentales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53/UE.

La declaración de conformidad está disponible a través del fabricante.



Oticon A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Dinamarca
www.oticon.global

CE 0543



Los residuos de los equipos electrónicos deben manipularse de acuerdo con la normativa local.

 **Bluetooth®**



IP68

Descripción de los símbolos utilizados en este folleto	
	Advertencias El texto marcado con un símbolo de advertencia debe leerse antes de usar el dispositivo.
	Fabricante El dispositivo ha sido fabricado por el fabricante cuyo nombre y dirección se indican junto al símbolo. Indica el fabricante del dispositivo médico, como se define en las Directivas de la UE 90/385/EEC, 93/42/EEC y 98/79/EC.
	Marca CE El dispositivo cumple con la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC. El número de cuatro dígitos indica la identificación del organismo notificado.
	Residuos electrónicos (WEEE) Recicle los audífonos, accesorios y baterías siguiendo las regulaciones locales. Los usuarios del audífono pueden también devolver los residuos electrónicos a su audioprotesista para su eliminación. Equipo electrónico cubierto por la Directiva 2012/19/EU sobre residuos y equipos eléctricos (WEEE).
	Marca de cumplimiento normativo (RCM) El dispositivo cumple con los requisitos de seguridad eléctrica, EMC y espectro de radio para dispositivos suministrados al mercado australiano y de Nueva Zelanda.
	Doble aislamiento Indica que la fuente de alimentación del producto tiene doble aislamiento. Esto significa un riesgo muy bajo de errores producidos cuando sólo existe una única protección.

	Código IP Indica la clase de protecciones contra la entrada dañina de agua y partículas según EN 60529. IP6X indica protección total contra el polvo. IPX8 indica la protección contra los efectos de la inmersión continua en agua.
	Logotipo de Bluetooth Marca registrada de Bluetooth SIG Inc., donde el uso del mismo requiere una licencia.
	Distintivo Made for Apple Indica que el dispositivo es compatible con iPhone, iPad y iPod touch.
	Bucle de inducción Este logo incorpora el símbolo universal para ayuda a la audición. La "T" significa que se ha instalado un bucle de inducción.
	Transmisor de radiofrecuencia (RF) Su audífono contiene un transmisor de RF.
	Número de elemento comercial global Un número único global de 14 dígitos usado para identificar productos médicos incluyendo el software de un dispositivo médico. El GTIN en este folleto está relacionado con el firmware del dispositivo médico. El GTIN en la etiqueta de embalaje regulatoria está relacionado con el hardware del dispositivo médico.
	Símbolo AUDÍFONO en España Indica audífonos.

Descripción de los símbolos adicionales utilizados en las etiquetas	
	Mantener seco Indica un dispositivo médico que debe protegerse de la humedad.
	Símbolo de precaución Consulte las instrucciones de uso para ver las advertencias y precauciones.
	Número de catálogo Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el dispositivo médico.
	Número de serie Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un dispositivo médico específico.
	Dispositivo médico El dispositivo es un dispositivo médico.
	Uso por fecha Indica la fecha tras la cual no se utilizará el dispositivo médico
	Símbolo de reciclaje de la batería Símbolo de reciclaje de la batería ion-litio

	Limitación de temperatura Indica los límites de temperatura a los que el dispositivo médico puede estar expuesto de manera segura
	Limitación de humedad Indica el rango de humedad al que el dispositivo médico puede estar expuesto de manera segura

Garantía internacional

El audífono está cubierto por una garantía internacional limitada del fabricante durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de entrega. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y materiales del audífono en sí, pero no de los accesorios como las baterías, tubos, auriculares, conos y filtros, etc. Los problemas derivados de un uso o mantenimiento inadecuado/incorrecto, uso excesivo, accidentes, reparaciones a cargo de personas no autorizadas, exposición del audífono a condiciones corrosivas, cambios físicos en el oído, daños provocados por objetos extraños introducidos en el audífono o ajustes incorrectos no están cubiertos por la garantía

y podrían anularla. Esta garantía no afecta a los derechos legales que le puedan ser de aplicación conforme a la legislación nacional sobre bienes de consumo. Es posible que su audioprotesista le haya expedido una garantía más amplia que esta. Pregúntele si necesita más información.

Si necesita asistencia técnica

Lleve su audífono a su audioprotesista, quien seguramente podrá resolver los problemas más sencillos y realizar ajustes de forma inmediata.

Garantía

Certificado

Nombre del propietario: _____

Audioprotesista: _____

Dirección del audioprotesista: _____

Teléfono del audioprotesista: _____

Fecha de compra: _____

Período de garantía: _____ Mes: _____

Modelo izquierdo: _____ N.º de serie: _____

Modelo derecho: _____ N.º de serie: _____

Los ajustes individuales de su audífono

Esta hoja debe rellenarla su audioprotesista.

Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso			
☐	Sin limitación de uso		
	Programa	Volumen inicial (Tinnitus)	Volumen máximo (Tinnitus)
☐	1	Máx. _____ horas al día	Máx. _____ horas al día
☐	2	Máx. _____ horas al día	Máx. _____ horas al día
☐	3	Máx. _____ horas al día	Máx. _____ horas al día
☐	4	Máx. _____ horas al día	Máx. _____ horas al día

Vista general de los ajustes del audífono				
Izquierdo			Derecho	
☐ Sí	☐ No	Control de volumen	☐ Sí	☐ No
☐ Sí	☐ No	Cambio de programa	☐ Sí	☐ No
☐ Sí	☐ No	Tinnitus SoundSupport	☐ Sí	☐ No
Indicadores de control de volumen				
☐ Activado	☐ Desactivado	Tonos de volumen mínimo/máximo	☐ Activado	☐ Desactivado
☐ Activado	☐ Desactivado	Tono cuando se cambia el volumen	☐ Activado	☐ Desactivado
☐ Activado	☐ Desactivado	Tonos al llegar al volumen preferido	☐ Activado	☐ Desactivado
Indicadores de pila				
☐ Activado	☐ Desactivado	Aviso de pila gastada	☐ Activado	☐ Desactivado

Indicadores LED y sonoros

Diferentes sonidos y luces LED indican el estado del audífono. Los diferentes indicadores se enumeran en las siguientes páginas. Para obtener información sobre los indicadores LED del cargador, consulte las Instrucciones de uso del cargador.

Su audioprotesista puede establecer el sonido y los indicadores LED para que se adapten a sus preferencias.

Programa	☐ Sonido	☐ LED ¹⁾	Cuándo usarlo
1	1 tono		
2	2 tonos		
3	3 tonos		
4	4 tonos		

Parpadeo en verde

ENCENDIDO/ APAGADO	Sonido	LED	Comentarios LED
Activado	☐ Campanilla		Se muestra una vez
Desactivado	☐ 4 tonos en descenso		
Volumen	Sonido	LED	
Volumen de inicio	☐ 2 pitidos		
Volumen mínimo/ máximo	☐ 3 pitidos		Continuo o repetido tres veces.
Subir/Bajar volumen	☐ 1 pitido		
Silencio activado en la aplicación ON, ConnectClip o Mando a Distancia 3.0			

Parpadeo en verde largo Parpadeo en verde

Parpadeo en rojo/naranja Parpadeo en rojo/naranja largo

Accesorios	 Sonido	 LED	Comentarios LED
Adaptador de televisión	2 tonos diferentes	 	Continuo o repetido tres veces.
Micrófono remoto ConnectClip	2 tonos diferentes	 	
Modo vuelo	Sonido	 LED	
Modo vuelo activo	4 tonos en descenso + campanilla corta	   	
Modo vuelo inactivo	4 tonos en descenso + campanilla corta	   ¹⁾	

 Parpadeo en verde largo  Parpadeo en verde  Parpadeo en rojo/naranja

215305ES / 2019.11.21

Advertencias	Sonido	LED	Comentarios LED
Batería baja	 3 tonos alternos	      	Parpadeo continuo
Batería apagada	4 tonos en descenso		
Es necesario realizar una comprobación del servicio del micrófono	8 pitidos repetidos 4 veces	    	Se repite cuatro veces
No hay ninguna luz en el audífono LED cuando se coloca en el cargador		Apagado	Consulte el apartado de resolución de problemas, soluciones
El LED del audífono parpadea en rojo/naranja cuando el audífono se coloca en el cargador		  	Parpadeo continuo. Consulte el apartado de resolución de problemas, soluciones

 Parpadeo rojo/naranja  Parpadeo en rojo/naranja largo

215305ES / 2019.11.21



0000215305500001

oticon
life-changing **technology**

215305ES / 2019.11.21 / Oticon Opn 5 & Oticon Opn Play Firmware 8,
Oticon Ruby Firmware 1